SAT-AMIKARO

Esperanto 85

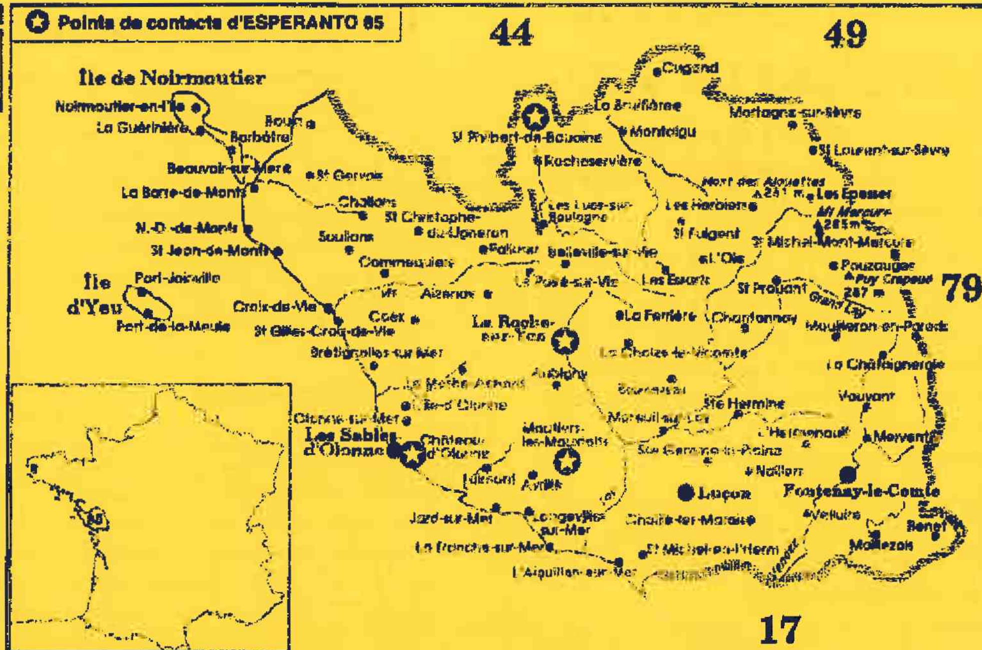
Supplément vendéen à SAT-Amikaro
CPPAP n° 56121. Dir. J. Selle.
Imprimerie Spéciale SAT-Amikaro

n° 511 - juin 1996

Rédaction / documentation / information générale :
Espéranto-85 / Henri Masson
85540 Moutiers les Mauxfaits
☎ + Fax : 51 31 48 50

Conseil pédagogique
Pierre Babin
☎ 51 21 08 66

Jeunesse
Fabrice Morandeau
☎ 51 41 90 91



Le temps est venu de s'organiser

A vouloir trop entreprendre, on risque de se condamner à tout faire à peu près, à tout commencer et à ne rien finir. Un grand pas a été franchi dans un département où l'espéranto était devenu presque inexistant, mais ce travail a été fait par un trop petit nombre de personnes. C'est pourquoi le numéro précédent d'**Esperanto 85** n'a pas pu être envoyé plus tôt. Un numéro d'essai a vu le jour en février 95; la parution a été régulière à partir de juillet. Le supplément vendéen précédent couvre deux mois comme la revue **SAT-Amikaro** dans la période du congrès de l'association du même nom qui a eu lieu à Orly. L'Ouest est sollicité pour 1998 ou 1999. La Chaux-de-Fonds (Suisse) est sur les rangs. La Vendée seraitelle prête à accueillir un tel congrès avant l'an 2000 ? Bonne question ! Le Comité de SAT-Amikaro tiendra pour la première fois une réunion en province, à Moutiers-les-Mauxfaits, le 11 juin. Le président, le trésorier, le responsable des éditions et au moins un autre membre viendront de Paris ainsi que la présidente du Comité d'Organisation du Congrès de 1997 (Limoges). Il sera question entre autres de ce sujet. Une visite du groupe de St Nazaire est prévue le samedi 8, de celui de Nantes le 9. Pourquoi pas aussi en Vendée ?

Esperanto 85 coûte beaucoup de travail et de temps du fait que le nombre de personnes qui montrent de l'intérêt pour l'espéranto augmente plus vite que celui de celles qui sont prêtes à une participation active. Il y a aussi la question de coût en timbres-poste. Les planches de cent timbres défilent, et le moment est venu de savoir qui veut vraiment voir l'espéranto fleurir en Vendée, qui veut assumer une part des charges, quelle part et comment, en considérant aussi diverses formes possibles de soutien lorsque des personnes sont, pour une raison ou pour une autre, parfois momentanément, dans l'impossibilité de cotiser, de s'abonner, d'apporter une contribution.

Le temps est donc venu de s'organiser (voir ci-contre), de former des animateurs, de permettre et de favoriser les contacts, de répertorier des points contacts pour que, faute d'enseignants, les personnes intéressées puissent apprendre en groupe, comme à La Roche-sur-Yon. Quel type d'action faut-il envisager en Vendée ? Faut-il poursuivre la parution d'**Esperanto 85** ? Tout dépend de l'appréciation des participants et de leur nombre.

Le travail accompli a certes porté des fruits puisque le groupe d'étude de l'espéranto constitué à La Roche-sur-Yon marche bien avec maintenant onze personnes. Le premier stage vendéen d'espéranto aura lieu les 26 et 27 octobre à St Philbert-de-Bouaine (4 niveaux + enfants + groupe théâtral). Il y a eu des articles et des communiqués de presse entre autres sur l'excellent spectacle organisé grâce à Fabrice à St Philbert-de-Bouaine, et des encouragements sous diverses formes, comme des invitations à présenter l'espéranto dans divers milieux où il peut apporter quelque chose. **Esperanto 85** a pu annoncer des conférences, en particulier celles de Maryvonne et Bruno Robineau. Notre présence à la **Fête du Livre Jeunesse d'Aizenay** et, avec **Nantes-Espéranto,** au **Printemps du Livre de Montaigu**, a permis de nombreux contacts avec des personnes et aussi des associations. Les ingrédients de la réussite existent bel et bien. Les initiatives se multiplient en France et dans le monde. Les idées sont nombreuses pour la Vendée, mais qui veut effectivement participer à leur réalisation ?

Dans tous les cas, merci de participer à notre effort d'information. Un prospectus de présentation de l'espéranto est à votre disposition suivant la quantité désirée pour le cas où vous pourriez obtenir de le placer dans des centres culturels, des bibliothèques, des syndicats d'initiative, chez des commerçants ou autres lieux.

Henri Masson

Important !

Pour faire connaissance, présenter des propositions, parler, décider de la constitution d'une association vendéenne d'espéranto, mais aussi pour se documenter et en savoir plus sur cette langue,

venez nombreux

le samedi 1er juin à 14h 30, Cité des Forges, Bât. A, Esc. D, 11e étage, Porte 114, Bd Branly, La Roche-sur-Yon. Il sera possible de se procurer "L'homme qui a défié Babel" avec dédicace.

Les personnes qui viennent de loin ont la possibilité de se restaurer au self qui se trouve à quelques minutes à pied, près d'Intermarché et Pictoral.

Animation culturelle

Stage d'espéranto
25 au 27 mai au Pouliguen
Inscription auprès de Maryvonne Santerre, Duret, 44410 Herbignac. ☎ 40 88 96 98.

"Chanteur de Mer et d'Amour"
Un spectacle avec Jacques IVART
dont le répertoire comprend aussi des chansons en espéranto,
le 31 mai à 20h 30.
La Guinguette de trente moult (Bar le Bellevue) Rezé-les-Nantes

Pique-nique régional organisé à Nantes le 30 juin
par Nantes-Esperanto
Précisions auprès de Monique : ☎ 40 46 14 66

Contacts pour l'espéranto en Vendée :

ESPERANTO 85

85540 Moutiers les Mauxfaits

☎ + Répondeur-enregistreur + Fax: 51 31 48 50

Conseil pédagogique

Pierre Babin : ☎ 51 21 08 66 (Le Château-d'Olonne), ancien professeur d'anglais et inspecteur de l'Éducation nationale; conseil pour tout ce qui touche les aspects pédagogiques et propédeutiques de l'espéranto et la question linguistique en général. Possibilité de présenter des exposés dans les lycées et collèges.

Secteur jeunesse

Fabrice Morandeau : ☎ 51 41 90 91 (St Philbert-de-Bouaine); jeunesse, questions relatives à la cécité, la communication en Braille, aux handicaps.

La Roche-sur-Yon

Etude en groupe à la Maison de quartier "Liberté", Salle des Associations, 17, rue Laënnec. Réunion un vendredi sur deux à 20h.

Contact : Albert Crié : ☎ 51 62 34 56

Départements limitrophes

Les personnes intéressées peuvent aussi s'adresser de la part d'Espéranto 85 à :

☆Esperanto 44, Ferdi & Janine Vince, 13, rue du Dr Schweitzer, 44600 St Nazaire (☎ 40 70 46 74)

☆**Maison Culturelle d'Espéranto**, Château de Grésillon, 49150 Baugé (☎ 41 89 10 34)

☆**Esperanto 79**, Georges Menossi, 79160 Saint Pompain (☎ 49 06 16 08)

☆**Association Charentaise pour l'Esperanto - ACE**, "Le Nil", 138, rue de Bordeaux, 16000 Angoulême (☎ 45 92 33 27, Isabelle Martinez)

Exposés et conférences

Contacts pour les propositions :

Pierre Babin ☎ 51 21 08 66 (voir ci-dessus)

Maryvonne et Bruno Robineau,
✍ Moulin Boireau, 49270 Landemont
☎ 40 98 78 76

N'oubliez pas, pour la rentrée, d'attirer l'attention des associations et centres culturels sur l'animation très appréciée que proposent

Maryvonne et Bruno Robineau

avec un superbe diaporama sur leur voyage de huit années autour du monde. Nombreuses références. Vente et dédicace de leur livre "Et leur vie, c'est la terre".

Stages

25 au 27 mai : Le Pouliguen, Loire-Atlantique. Renseignements auprès d'Espéranto 44.

Pour l'été (programme à demander) :

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, Château de Grésillon, 49150 Baugé

Vienne (près de Poitiers) : Kvinpetalo, Route de Civeaux, 86410 Bouresse. ☎ 49 42 80 74

Nombreuses autres possibilités en France et à l'étranger, depuis la Suède jusqu'au Japon, en passant par l'Angleterre et les États-Unis...

Les adresses figurent avec une présentation succincte sur notre fiche thématique "M1". Merci de joindre un timbre.

Histoire de l'espéranto en Vendée (suite)

Par une lettre en espéranto en date du 15 mars 1991, Thérèse Lefeuvre, de La Barre-de-Monts, me remercie en espéranto du courrier et des documents que je lui ai adressés. Elle dit continuer à *"travailler modestement"* sur l'espéranto, qu'elle est maintenant en retraite et s'occupe du club au sein de l'Amicale Laïque. Elle a donné de la documentation au conseil d'administration : *"Je sais que l'on me croit un peu utopique... mais cependant on réfléchit"*, écrit-elle. Tous les utopistes dont nous profitons aujourd'hui des idées ont connu cela. Elle ajoute : *"On accepte une affiche sur l'espéranto à la Poste de mon village"* et poursuit : *"Dans mon groupe, il y a 6 élèves, des fillettes de 9 à 11 ans et une adulte; les garçons font du foot ! Je pense que nous devons principalement travailler avec les enfants, même dans les écoles pré-élémentaires. Après, les hommes disent : «nous n'avons pas le temps», ou «c'est l'anglais qui est nécessaire». J'ai espéré réussir dans notre village, mais à la fin l'institutrice de l'école pré-élémentaire m'a dit «Maintenant, en CM2, les élèves apprennent l'anglais; je ne peux pas introduire l'espéranto à l'école.»*

Bientôt, dans **Publications de l'École Moderne** *paraîtra le document «Communiquer : la barrière linguistique» sur lequel j'ai travaillé; dix pages sont réservées à l'espéranto. Et encore une fois quelques pages d'espéranto préparées par notre Commission ICEM-Esperanto (1) paraissent dans ces belles revues. Il semble que nous voyons cela dans d'autres revues françaises pour les enfants. C'est important. A St Jean-de-Monts, Challans, des personnes m'ont parlé de l'espéranto... peut-être le cercle d'espéranto s'agrandira-t-il . J'ai appris l'espéranto trop tard, je ne le maîtrise donc pas suffisamment et ne peux faire plus. Je distribue des documents sur l'espéranto à des collègues lors de rencontres pédagogiques de l'ICEM.»*

Nous pouvions espérer la collaboration de Thérèse pour le Nord-Ouest vendéen et sa participation à la naissance d'**Esperanto 85**. Hélas, il n'en sera pas ainsi. Elle nous quitte en 1994, enlevée trop tôt par une grave maladie.

(à suivre) H. M.

(1) - ICEM - Institut Coopératif de l'École Moderne

Impressions

La **Fête du Livre Jeunesse d'Aizenay** est une remarquable réalisation dont les initiateurs et les organisateurs peuvent être fiers. Il est heureux que ce soit une école qui fait aimer l'école qui ait donné la possibilité de présenter l'espéranto dans le cadre de cette fête et justement sur le thème "Les cinq continents". L'accueil très sympathique, l'intérêt d'enseignants et de parents d'élèves pour cette langue, la curiosité des enfants, un article de présentation de l'espéranto dans la feuille d'information journalière, tout a concouru à convaincre de l'utilité de cette présence. Un enseignement d'espéranto serait visiblement très apprécié. Le seul obstacle à cette réalisation est le manque d'enseignant qualifié.

Le **Printemps du Livre de Montaigu** a permis un travail d'information sur l'espéranto encore trop peu fréquent dans notre département. Beaucoup de jeunes ont été surpris et enthousiasmés par l'existence d'une langue dont l'apprentissage est presque un jeu et dont l'esprit correspond par ailleurs à leur manière de voir le monde, si bien que nous avons eu à peine assez de documents pour distribuer. Plusieurs personnes de Montaigu et des environs aimeraient suivre un cours d'espéranto s'il y avait un animateur qualifié sur place. Même situation dans beaucoup de localités assez importantes de notre département. Partagé entre **Nantes-Esperanto et Esperanto 85**, notre stand était situé entre ceux de l'**Association Valentin Haüy** (1), tenu entre autres par un non voyant des Sables d'Olonne qui apprend l'espéranto, et de l'**Association La Roche-sur-Yon Vendée-Québec** (2), ce qui a permis de percevoir la complémentarité des démarches. L'espéranto est en effet un autre moyen de préserver le français de la pression exercée par l'anglais au Québec où il existe une association d'espéranto (3). Même chose pour l'Association pour les échanges nationaux et internationaux (4).

A signaler enfin l'article très encourageant du journaliste de **Vendée-Matin / Presse-Océan** à propos du spectacle organisé à St Philbert-de-Bouaine grâce à Fabrice Morandeau et au groupe **Coueff's et chaplas** qui ont invité le groupe néerlandais **Kat In T Sell**. Il conclut : *"Bravo à Esperanto 85 et à Coueff's et chaplas qui ont permis la venue de ce groupe pour la plus grande joie des Philbertins"*.

(1) - 270, Cité La Garenne, Bât. E, 85000 La Roche sur Yon
(2) - A.T.A.C., 13, rue de la République, 85000 La Roche sur Yon
(3) - Société Québécoise d'Espéranto, 6358-A, rue de Bordeaux, Montréal Québec H2G 2R8
(4) - Château du Plessis, 172, rue Roger Salengro, 85000 La Roche sur Yon

Chez nos voisins du sud

En Charente-Maritime, l'Office Municipal du Tourisme de Jonzac (B.P. 43, 17502 Jonzac cedex, ☎ 46 48 49 29) organise un concours de dessin et une exposition sur le thème "Humour et vigne". Les dessins seront présentés lors de l'exposition qui aura lieu du 6 au 28 juillet.

Particularité : la feuille de présentation de ce concours existe aussi en espéranto.

A Montendre, l'inauguration de la salle municipale Zamenhof, dans le Centre Culturel François Mitterrand, aura lieu le samedi 25 mai à 15h.



"C'est avec un grand plaisir que j'ai lu votre livre "L'homme qui a défié Babel". Bien que je l'ai lu en français, qui n'est pas ma langue maternelle, j'ai souvent tout simplement oublié que je lisais en langue étrangère, tant le style est bon et coulant."

(suit une proposition de traduction et d'édition en allemand).

Frank Stocker
Président de Germana Esperanto-Asocio